

SHIJIE GEXING
DAHUICHUAN

GEQUXUAN

上海文艺出版社

世界歌星大会串

歌·曲·选



世界歌星大会串

——歌曲选

上海人民广播电台音乐组
本社 合编

上海文艺出版社

责任编辑 李 彬
周永莲
装帧设计: 邹纪华

世界歌星大会串

——歌 曲 选

上海人民广播电台音乐组合编
本社

上海文艺出版社出版

(上海绍兴路 74 号)

新华书店上海发行所发行 吴县树山印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6 册 181 面
1986 年 6 月第 1 版 1986 年 6 月第 1 次印刷
印数: 1—45 000 册

书号: 8078·3594 定价: 0.99 元

群众需要的是艺术而不是刺激

(代前言)

谭冰若

上海人民广播电台音乐组和上海文艺出版社合编的《世界歌星大会串》歌曲选终于问世了。毫无疑问,这对期望已久的广大音乐爱好者来说是值得欢欣鼓舞的事情。

广大群众喜爱流行歌曲,是因为好的流行歌曲能敏锐地反映现实生活,表现健康向上的思想感情,给人以清新明快的艺术享受。流行歌曲的结构形式短小精练,通俗易懂;其旋律的音域不宽,易记易唱,大都与民间音乐有紧密联系;其惯用的长时间的固定节奏和固定节拍形成清晰、强烈、单纯而别具一格的效果;其和声简单纯朴,不拘泥于细节;配器追求变化多端的色彩;在表演形式上,很强调群众性,经常与舞蹈或其他艺术形式结合,使群众能同歌共舞,是一种自娱性很强的音乐。流行歌曲的这些特点,决定了它具有顽强的艺术生命力。

流行歌曲与古典音乐不同,古典音乐是经过历史和人民检验而保留下来的艺术作品,大都是有定论的精华之作,而流行歌曲往往是此时此地出现的新作品,尽管它有上述种种优点,但也不免存在鱼龙混杂、良莠并存的状况。许多作品还有待于历史和人民的检验之后,才能作出最后的评价。正因为这样,对流行歌曲的评论和介绍,远比古典音乐复杂得多,困难得多。

建国以来，关于流行歌曲问题的争议从没有停息过，其症结所在，就是人们忽视了流行歌曲本身的这种复杂性，过于简单地否定或肯定。特别是前者，由于没有对流行音乐进行深入研究，往往把三十年代某种格调低下的流行歌曲和今日舞台上的某种错误倾向，看作是流行音乐的全部，从而在流行音乐与黄色音乐之间划上一个等号，把流行音乐一笔抹煞，全盘否定。其结果是世界各国格调高尚、富有艺术性的真正优秀的流行音乐得不到应有的介绍，而格调不高的流行音乐就乘虚而入，充斥舞台，甚至低下庸俗的歌曲也开始传播，助长了部分听众以丑为美的不良倾向，这是令人感到非常遗憾的事。

要改变这种现状，除了对某些不健康的流行歌曲的传播和演出作一些必要的限制之外，还需要对流行音乐本身有一个较为正确的全面认识。首先，要对世界优秀的流行音乐作一番广泛、深入的研究。如果我们敢于这样做的话，就会发现，各国流行音乐中，不但有许多积极而有意义的作品，而且其中还有不少与古典音乐同样具有高度艺术性的精湛之作。它们既能深刻地反映现代人的生活现实，也可以起到团结人民和教育人民的作用。我们应该把这些音乐看作是世界艺术宝库的一份珍品介绍给群众；如果我们敢于这样做的话，还会发现，优秀的流行音乐与古典音乐一样，也有高度的技巧，值得我们去借鉴。欧美和日本在这方面已经积累了许多经验，如果我们固步自封，不敢于从中吸取有益的东西，我们的创作和演出就会落后于时代，就会失去群众。

上海人民广播电台音乐组和上海文艺出版社合编的这本流行歌曲选，尽管由于资料所限，不可能是一本十全十美的歌

集,但它至少为我们提供了一批有价值的研究资料,这无疑是很

有意义的。

目前社会上流传的许多流行歌曲集子,版本杂乱,还有不少格调低下,词句庸俗的作品。而本书编者对歌词内容则较为重视;不仅题材广泛,内容丰富,有艺术价值而且注意到歌曲的社会效果。如《答案在风中飘荡》是六十年代美国人民反对帝国主义侵略战争的“抗议歌曲”,在历史上曾起过积极作用;《巴比伦河》表达了遭受战争蹂躏的人民对家乡怀念之情;《肮脏的老集镇》则含蓄地反映了资本主义世界人民对环境污染的不满;《星》表达了日本青年在渺茫的生活中追求光明的美好愿望。歌集中反映爱情的歌曲虽然占有较大比重,但这些歌曲的歌词都比较优美,感情健康高尚;既有情深意长的温柔的爱的倾诉;也有热情奔放对爱情坚贞不渝的誓言;还有粗犷、泼辣、民歌风味浓郁的爱情表白等。

歌集辑入的外国流行歌曲,风格多样,其中以曲调抒情感人的占绝大多数,曲集中还有不少乡土气息浓郁、宽广朴素、感情真挚的美国乡村歌曲等,都是上海人民广播电台立体声音乐节目的听众所熟悉和喜爱的。

更可喜的是歌集中不少作品已由上海音像公司录制磁带同时发行,这就为广大音乐爱好者提供了演唱范例,开阔了艺术视野。

歌本中,不仅有歌谱,还附有歌星和歌曲的文字简介,这就为读者加深对作品的理解和欣赏提供了方便。如《你是我的阳光》的演唱者平·克劳斯贝是美国著名男低音歌唱家,他有优美、自然而宽广的音色,丰富而细致的表演技巧,他不但唱流行歌曲,也演唱民歌和乡村歌曲。从一九四二年的《静夜》开

始，他连续获得金唱片奖十余次。平·克劳斯贝是最早应用话筒演唱的演员，他把话筒的使用作为艺术表现的重要手段，有时使用轻吟低唱方法，强调话筒传出的感人词句和内在情愫。《真诚的爱》的演唱者普雷斯利是摇滚乐最重要的代表者之一，也是最早在演唱时加上大幅度扭摆动作的歌手，他的演唱风格在六十年代中曾引起过许多争议。但是由于他的声音自然优美、热情而富于魅力，特别在早期演唱的民歌和乡村歌曲中，具有相当大的艺术感染力，《真诚的爱》可称为他演唱的代表作之一。

《答案在风中飘荡》的演唱者琼·贝兹，是美国最知名的民歌手，她不仅以高雅的风格、透明的音质、纯朴而感人的演唱获得美国广大听众的热爱，而且还是一个进步的文艺家。在六十年代，她曾和进步的民歌弹唱歌手彼得·席格、鲍布·迪伦等人合作举行有广大群众参加的“大家唱”，率领群众游行示威抗议政府发动战争。

《故乡的路》的演唱者约翰·丹佛是近年来为我国广大听众所熟悉的美国乡村歌曲的歌手。他自一九七一年录制了《故乡的路》这首歌后，他那纯朴宽广、健康明快的歌声，在世界乐坛不胫而走。

卡伦·卡彭特的重唱组坚持把流行歌曲作为自己艺术的道路。当一九六九年，正值“迷幻摇滚^①”盛行的时候，几乎所有的演出者都受其影响，但是卡伦·卡彭特重唱组却坚持走自己的路，声称自己并非是迷幻摇滚乐，树立了重唱组自然、朴素、健康的演唱风格。

除以上的歌手外，本歌集还收录了近年来对流行音乐起

① “迷幻摇滚”见后页所述。

过重要作用的世界其他著名歌星，如苏联的阿拉·布加乔娃、联邦德国的尼柯尔、日本的山口百惠、西班牙的霍斯·路易斯·罗德里奇等演唱的作品。

关于流行歌曲的演唱，长时期以来，有过许多错误的理解。虽然，流行歌曲的演唱比较强调以情动人，而不过分追求宏大的音量与宽广的音域。但这并非提倡用软弱无力、无病呻吟、矫揉造作的声音来演唱。本书中介绍的歌星们所演唱的风格是较健康的。真正优秀的流行歌星不是以庸俗低下的内容和作风去取悦人们，而是竭力以自己不断成熟的演唱艺术来感染听众。如美国最著名的歌星芭芭拉·斯特赖珊、琼·贝兹和娜娜·莫斯科尼(希腊籍)，她们在舞台上都是朴实无华的。尽管流行音乐有娱乐性的一面，但如果忽视“寓教于娱乐”，忽视与艺术性相结合，忽视追求健康、高尚的思想内容，就很容易走上歧路而成为堕落的艺术。

在欧美，由于歌星多，自由竞争非常激烈，流行音乐严重商品化，为了招徕听众，他们运用强烈的节奏，拿着话筒和乐器，穿上怪异的服装，有的赤身露体、浓妆艳抹、歇斯底里地为资本家疯狂攫取利润。在六十年代的美国，由于流行歌星们不断追求刺激性，一九六五年在旧金山产生了“迷幻摇滚”(Acid Rock)，这是一种令人产生幻觉的音乐，人们吸服迷幻药 L.A. D (Lysergic Acid Diethylamid) 产生一种错觉，仿佛进入一个幻觉世界，在摇滚乐震耳欲聋的音响中，加上舞台反光灯与布景的配合，造成视觉的狂热兴奋。台上台下一片乌烟瘴气，就在这种狂乱的表演下，吸毒、酗酒、色情犯罪随之而来，由于这类音乐给社会带来的不良影响，后曾受到有关当局的取缔。但今日欧美仍有不少流行音乐的乐团在寻求刺激，有些歌星

即使通过这一途径红得发紫而成为巨富，但大多数歌星最后的遭遇却是十分悲惨的，如曾红极一时的摇滚乐女歌星珍妮斯·约普琳最后因精神空虚感到自己“灵魂孤独”而服毒死去。

我们是社会主义国家，人民需要的是健康明朗的、具有艺术性的流行音乐来陶冶我们的情操，而不是追求刺激。我们要吸收各国流行音乐的长处，这不仅是为了开阔音乐视野、提高艺术鉴赏力，也是为了发展创造具有我国民族特色、时代气息的流行音乐，无论是演唱内容、演唱技巧、演唱风格还是台风等方面，我们都不能生搬硬套，追求“时新”，模仿那些早被历史所淘汰了的流行音乐中的垃圾渣滓。

《世界歌星大会串》这本别开生面的歌集，尽管只收入了流行歌曲的一小部分，但无疑，它对我们的作曲家、演唱家和广大群众提高对流行歌曲的认识，加强对流行歌曲的研究将是有裨益的，一定会受到广泛的欢迎。我们也期望还有此类介绍世界优秀流行歌曲和歌星的歌本陆续出版。

目 录

1. 你是我的阳光……………[美]平·克劳斯贝演唱 (2)
2. 蒙娜·丽莎……………[美]平·克劳斯贝演唱 (4)
3. 矿工的女儿……………[美]洛丽塔·琳恩演唱 (8)
4. 成功了……………[美]洛丽塔·琳恩演唱 (14)
5. 田纳西华尔兹……………[美]帕蒂·佩姬演唱 (18)
6. 橱窗里的小狗……………[美]帕蒂·佩姬演唱 (20)
7. 当一个孩子诞生的时候
……………[美]约翰尼·马蒂斯演唱 (24)
8. 一生中最美好的时光…[美]约翰尼·马蒂斯演唱 (26)
9. 每当我想起你……………[美]奈特·金·柯演唱 (29)
10. 真诚的爱……………[美]埃尔维斯·普雷斯利演唱 (34)
11. 爱情的故事……………[美]安迪·威廉斯演唱 (38)
12. 爱你更深……………[美]安迪·威廉斯演唱 (41)
13. 重逢有日……………[美]安迪·威廉斯演唱 (44)
14. 答案在空中飘荡……………[美]琼·贝兹演唱 (49)
15. 你是我的知心人……………[美]唐·威廉斯演唱 (51)
16. 放开我……………[美]恩格尔伯特·亨浦廷克演唱 (54)
17. 故乡的路……………[美]约翰·丹佛演唱 (57)
18. 高高洛基山……………[美]约翰·丹佛演唱 (60)
19. 颠倒了……………[瑞典]埃勃演唱组演唱 (69)
20. 伴侣……………[日]牧村三枝子演唱 (75)

21. 昨天再来……………[美]卡伦·卡彭特演唱 (78)
22. 世界之顶……………[美]卡伦·卡彭特演唱 (82)
23. 皮琪坞 4-5789……………[美]卡伦·卡彭特演唱 (84)
24. 肮脏的老集镇……………[美]罗杰·华特演唱 (93)
25. 幻想的岛屿……………[英]泰特·费特演唱组演唱 (97)
26. 短发女郎……………[南]雷帕·布莱娜演唱 (103)
27. 我要离开你……………[苏]阿拉·布加乔娃演唱 (108)
28. 明亮的眼睛……………[苏]阿拉·布加乔娃演唱 (109)
29. 我的夜晚……………[西]霍斯·路易斯·罗德里奇演唱 (112)
30. 你看怎么样……………[西]胡安·帕多演唱 (116)
31. 姑娘啊姑娘……………[西]勃拉伏演唱组演唱 (122)
32. 异族人居住区……………[法]吕西·博松热演唱 (123)
33. 来吧, 汉妮! ……[民主德国]耶尔格·兴德密特演唱 (131)
34. 迪格罗·迪格莱……………[瑞典]汉雷斯演唱组演唱 (134)
35. 维莉契塔……………[联邦德国]康尼和吉恩演唱 (139)
36. 谢谢你……………[日]山口百惠演唱 (142)
37. 一点点和平……………[联邦德国]尼柯尔演唱 (146)
38. 我的小小自由……………[联邦德国]尼柯尔演唱 (148)
39. 我心中的歌儿唱不尽……………[联邦德国]尼柯尔演唱 (151)
40. 温柔的倾诉……………[捷]冯德拉契柯娃演唱 (154)
41. 星……………[日]谷村新司演唱 (156)
42. 蓝色的珊瑚礁……………[日]松田圣子演唱 (161)
43. 巴比伦河……………波尼 M. 演唱组演唱 (164)
44. 悲伤的电影……………波尼 M. 演唱组演唱 (169)
45. 老橡树上的黄丝带……………美国流行歌曲 (178)
46. 米老鼠迪斯科……………美国流行歌曲 (178)

平·克劳斯贝

(Bing Crosby)

平·克劳斯贝是著名的美国歌星、影星。他主演的百老汇歌舞片《碧云天》等曾在我国上演，他的声音自然、宽广，音色优美，表演细致、丰富，有“歌王”之美称。一九七七年去世。

《你是我的阳光》是由平·克劳斯贝唱红的。一九四一年他在一些小酒店演唱此歌，受到各阶层听众的欢迎，成为久唱不衰的流行歌曲。有的美国杂志说，这首歌曲也可算是美国乡村音乐的开端。其实，这首歌曲早在一九四〇年就曾在影片《将我带回奥克拉荷马去》中出现过，是由特克思·里台演唱的，但当时并未引起人们的注意。

歌曲的词曲作者是杰米·戴维斯和查尔斯·米切尔，前者在本世纪四十年代和六十年代曾两次出任路易斯安那州州长。

《蒙娜·丽莎》是作者杰伊·利文斯顿和雷蒙德·伊文思为美国派拉蒙电影公司摄制的影片《美国凯利上尉》写的插曲。该片曾获得奥斯卡金像奖。影片描写的是第二次世界大战期间反法西斯的斗争。

(冰 渊)

你是我的阳光

You Are My Sunshine

[美]平·克劳斯贝演唱

[美]杰·米·戴维斯词
查尔斯·米切尔曲
周枫、达之译配

1=G $\frac{4}{4}$

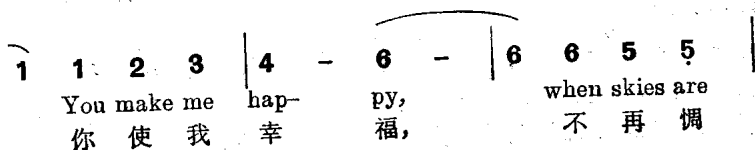
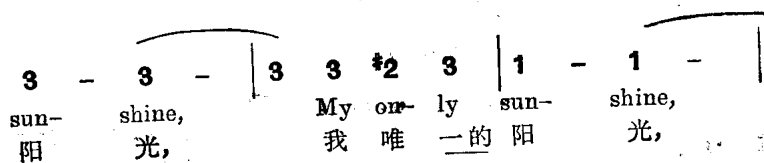
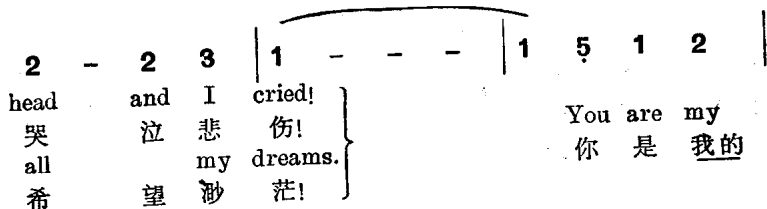
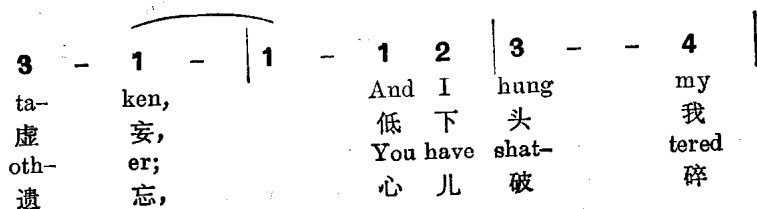
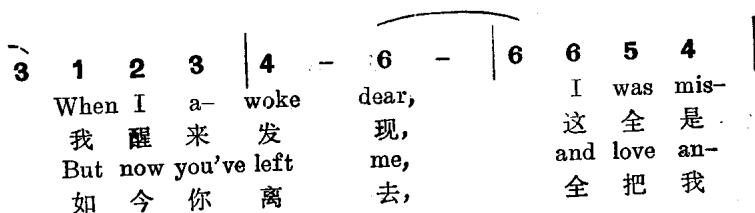
中速 稍自由地

(1 2 | 3 - - 4 | 2 - - 3 |

1 - - - | 1) 5 1 2 || 3 - 3 - |
1. The oth- er night dear,
有 一 天 晚 上,
2. (You told me) once dear,
(你 曾 经) 说 过,

3 3 $\sharp 2$ 3 | 1 - 1 - | 1 1 2 3 |
as I lay sleep- ing, I dreamt I
当 我 入 梦 乡, 你 在 我
you real- ly loved me, and no one
你 真 心 爱 我, 海 誓

4 - 6 - | 5 - 4 - | 3 - - - |
held you in my arms,
怀 里 啊 好 姑 娘,
else could come be- tween,
山 盟 不 变 心,



3 - - - | 3 1 2 3 | 4 - 6 - |
 gray, You'll nev-er know dear,
 怅, 你 是 否 知 道,

6 6 5 4 | 3 - 1 - | 1 - 1 2 |
 How much I love you, Please don't
 我 多 么 爱 你, 别 让

3 - - 4 | 2 - 2 2 3 | 1 - - - |
 [take my sun- shine a- way.
 我 失 去 你 啊 阳 光。

1 5 1 2 :| 1 - - - | 1 0 ||
 2. You told me way.
 你 曾 经 光。

蒙娜·丽莎

Mona Lisa

[美]平·克劳斯贝演唱

1=D $\frac{4}{4}$

自由地叙述

5. #4 | 6 5 5 #4 6 5 3 1 6 | 5 - 0 1 7 |
 Mon-a Li-sa, Mon-a Li-sa men have named you, You're so
 蒙娜·丽莎, 人们叫你蒙娜·丽莎, 你那

杰伊·利文斯顿词
 雷蒙德·伊文思曲
 盛茵记谱、译配

7 6 6 5 5 3 4 5 | 2 - 0 6[#]5
 like the la-dy with the mys-tic smile. Is it
 神 秘 的 笑 容 脸 上 挂。 是否

7 6 4 3 5 4 2 [#]1 | 3 2 2 0 5 6
 on-ly 'cause you're lone-ly they have blamed you? For that
 因 为 你 那 清 静、寂 寞 的 生 涯， 使 你

7 1 2 3 4 6 5 4 | 3 - 0 5[#]4
 Mon-a Li-sa strange-ness in your smile. Do you
 笑 容 庄 严、神 奇 又 高 雅？ 你 永

6 5 5 [#]4 6 5 3 1 6 | 5 - 0 1 7
 smile to tempt a love-r, Mon-a Li-sa, Or is
 远 地 向 人 微 笑，蒙 娜·丽 莎， 是否

7 6 6 5 5 3 4 5 | 6 - 0 4 5
 this your way to hide a brok-en heart? Man-y
 遮 掩 心 中 甜 酸 和 苦 辣？ 多少

b6 6 b7 1 7 6 | b6 5 0 16. 5
 dreams have been brought to your door- step, They just
 人 满 怀 激 情 来 探 寻， 多少

5 7 0 6. 5 | 5 3 0 4 5 |
lie there and they die there! Are you
遐 想, 多 少 梦 幻! 你 是

6 6 7 1 7. 6 | 6 5 5 6. 5 |
warm, Are you real? Mon-a Li- sa, Or just a
真, 你 是 假? 蒙 娜. 丽 莎, 是 一 幅

I. 4 5 3 2 4 5 3. 2 | 1 - - 5. 4 |
cold and lone-ly love-ly work of art. Do you
冷 漠 的、美 丽 的 肖 像 画。 你 永

II. 1 - - 4. 5 | b6 6 - 5. 7 |
art. Mon-a Li- sa, Mon-a
画。 蒙 娜. 丽 莎, 蒙 娜.

2 1 - - | 1 - - | 1 - - ||
Li- sa, Li- sa,
丽 莎! 丽 莎!

• 6 •